

Commission d'enrichissement de la langue française

Liste relative au vocabulaire de l'environnement (termes, expressions et définitions adoptés)

NOR : CTNR2501074K

I. – Termes et définitions

comptabilité environnementale

Domaine : ENVIRONNEMENT-STATISTIQUE.

Définition : Ensemble de données statistiques d'un pays ou d'une organisation qui se rapportent à l'environnement dans le domaine économique.

Note :

1. La comptabilité environnementale d'un pays ou de l'Union européenne est présentée en annexe de la comptabilité nationale ou européenne.
2. La comptabilité environnementale permet, par exemple, de mesurer les dépenses publiques ou privées consacrées à la protection de l'environnement, et d'imputer à chaque secteur économique ses externalités environnementales.

Voir aussi : externalité, internalisation environnementale.

Équivalent étranger : environmental accounting.

écologie industrielle

Domaine : ENVIRONNEMENT.

Définition : Démarche adoptée par un secteur ou une entreprise industriels pour réduire les effets négatifs de leur activité sur l'environnement.

Note : L'écologie industrielle met notamment en œuvre les principes de l'économie circulaire.

Voir aussi : éco-industrie, économie circulaire, écotecnologie.

Équivalent étranger : –

guidance environnementale

Domaine : ENVIRONNEMENT.

Définition : Démarche consistant à fournir des conseils et un accompagnement à des personnes ou à des organisations qui souhaitent améliorer la durabilité de leurs pratiques ou de leur comportement et œuvrer en faveur de la préservation de l'environnement.

Note :

1. La guidance environnementale s'inscrit dans une perspective d'engagement collectif de progrès.
2. La guidance environnementale peut faire appel à des experts extérieurs.
3. La guidance environnementale peut être organisée à l'échelle d'un secteur d'activités.
4. La guidance environnementale peut, par exemple, accompagner la création et la gestion d'espaces naturels protégés, une meilleure gestion de l'eau, le recyclage de déchets ménagers, le développement de l'agroécologie, la restauration de sols pollués ou l'aménagement des côtes face à la montée de la mer due au réchauffement climatique.

Voir aussi : agroécologie, durabilité, recyclage des déchets.

Équivalent étranger : environmental stewardship.

instrument économique pour l'environnement

Abréviation : IEE.

Domaine : Environnement-Économie générale.

Définition : Instrument économique qui, en donnant une valeur à l'utilisation des ressources environnementales ou aux atteintes à l'environnement, vise soit à réduire ou à éliminer les externalités environnementales négatives, soit à favoriser les externalités environnementales positives.

Note :

1. Un instrument économique pour l'environnement peut être, par exemple, une redevance ou une taxe établie en application du principe du pollueur-payeur, un marché des émissions de gaz à effet de serre, un système de consignation ou un paiement pour service environnemental.
2. Les instruments économiques pour l'environnement sont complémentaires de dispositions juridiques instaurant, par exemple, des interdictions ou des obligations.

Voir aussi : externalité, finance verte, internalisation environnementale, marché des émissions de gaz à effet de serre, paiement pour service environnemental, principe du pollueur-payeur.

Équivalent étranger : market based environmental policy instrument, market-based environmental policy instrument, market based instrument (MBI), market-based instrument (MBI).

météogramme, n.m.

Domaine : ENVIRONNEMENT-MÉTÉOROLOGIE.

Définition : Diagramme représentant la variation temporelle d'une ou de plusieurs variables météorologiques.

Note : Les variables peuvent être, par exemple, la température, l'humidité, la pression atmosphérique, la direction et la vitesse des vents, la quantité de précipitations ou la couverture nuageuse, à une altitude donnée.

Équivalent étranger : –

mutisme vert

Domaine : ENVIRONNEMENT.

Définition : Stratégie d'une organisation qui décide de ne pas mettre en avant ses engagements en matière de développement durable.

Note : Le mutisme vert peut être adopté pour éviter de devoir rendre des comptes sur la réalisation d'objectifs environnementaux et sociaux ou d'être accusé de verdissement d'image.

Voir aussi : verdissement d'image.

Équivalent étranger : green hushing, greenhushing.

paiement pour service environnemental

Abréviation : PSE.

Domaine : Environnement-Économie générale.

Définition : Instrument économique pour l'environnement consistant en la rémunération d'une personne ou d'une organisation qui rend un service environnemental.

Note :

1. Les paiements pour services environnementaux résultent souvent d'accords volontaires.
2. Les paiements pour services environnementaux peuvent être mutualisés entre plusieurs acteurs.

Voir aussi : instrument économique pour l'environnement, service environnemental.

Équivalent étranger : payment for ecosystem services (PES), payment for environmental services (PES).

service environnemental

Domaine : ENVIRONNEMENT.

Définition : Activité humaine qui contribue à la protection de l'environnement ou à la restauration de son état s'il a été dégradé.

Note : Un service environnemental peut par exemple être un dispositif d'épuration ou d'assainissement des eaux, la collecte et l'élimination de déchets. Il peut aussi contribuer à la réalisation d'un service écosystémique, comme la pollinisation ou la séquestration du carbone.

Voir aussi : paiement pour service environnemental, recyclage des déchets, service écosystémique.

Équivalent étranger : ecosystem service, environmental service.

sol artificiel végétalisable

Domaine : SCIENCES DE LA TERRE/PÉDOLOGIE.

Définition : Sol rendu propre à la végétalisation grâce à des procédés de génie pédologique, constitué de divers matériaux naturels ou artificiels, notamment issus du recyclage, qui peut remplacer soit des sols naturels stériles ou dégradés, soit des sols artificialisés, partiellement, voire totalement imperméabilisés ou pollués.

Note :

1. Un procédé de génie pédologique est, par exemple, la composition de divers mélanges de matériaux et leur organisation en couches de fonctions différentes.
2. Les matériaux utilisés sont, par exemple, du sable, de l'argile, du gravier, de la laine de roche, du compost, de la brique, du béton concassé, ou des plastiques.
3. On trouve aussi, dans le langage professionnel, les termes « technosol » et « technosol construit ».

Voir aussi : artificialisation des sols, imperméabilisation des sols.

Équivalent étranger : constructed technosol.

II. – Table d'équivalence

A. – Termes étrangers

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
constructed technosol.	SCIENCES DE LA TERRE/PÉDOLOGIE.	sol artificiel végétalisable.
ecosystem service, environmental service.	ENVIRONNEMENT.	service environnemental.

TERME ÉTRANGER (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT FRANÇAIS (2)
environmental accounting.	ENVIRONNEMENT-STATISTIQUE.	comptabilité environnementale.
environmental service, ecosystem service.	ENVIRONNEMENT.	service environnemental.
environmental stewardship.	ENVIRONNEMENT.	guidance environnementale.
green hushing, greenhushing.	ENVIRONNEMENT.	mutisme vert.
market based environmental policy instrument, market-based environmental policy instrument, market based instrument (MBI), market-based instrument (MBI).	ENVIRONNEMENT-ÉCONOMIE GÉNÉRALE.	instrument économique pour l'environnement (IEE).
payment for ecosystem services (PES), payment for environmental services (PES).	ENVIRONNEMENT-ÉCONOMIE GÉNÉRALE.	paiement pour service environnemental (PSE).
(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire. (2) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (<i>Termes et définitions</i>).		

B. – Termes français

TERME FRANÇAIS (1)	DOMAINE/SOUS-DOMAINE	ÉQUIVALENT ÉTRANGER (2)
comptabilité environnementale.	ENVIRONNEMENT-STATISTIQUE.	environmental accounting.
écologie industrielle.	ENVIRONNEMENT.	–
guidance environnementale.	ENVIRONNEMENT.	environmental stewardship.
instrument économique pour l'environnement (IEE).	ENVIRONNEMENT-ÉCONOMIE GÉNÉRALE.	market based environmental policy instrument, market-based environmental policy instrument, market based instrument (MBI), market-based instrument (MBI).
météogramme, n.m.	ENVIRONNEMENT-MÉTÉOROLOGIE.	–
mutisme vert.	ENVIRONNEMENT.	green hushing, greenhushing.
paiement pour service environnemental (PSE).	ENVIRONNEMENT-ÉCONOMIE GÉNÉRALE.	payment for ecosystem services (PES), payment for environmental services (PES).
service environnemental.	ENVIRONNEMENT.	ecosystem service, environmental service.
sol artificiel végétalisable.	SCIENCES DE LA TERRE/PÉDOLOGIE.	constructed technosol.
(1) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (<i>Termes et définitions</i>). (2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.		